

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.  
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.  
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.  
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrits dans le présente notice.  
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Modelle zu verändern.  
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.  
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Έντυπο Οδηγιών.  
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.  
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.  
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.  
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.  
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.  
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

المنتج له الحق في تغيير النوعية المبينة في دليل الإستعمال

**FAGOR** 

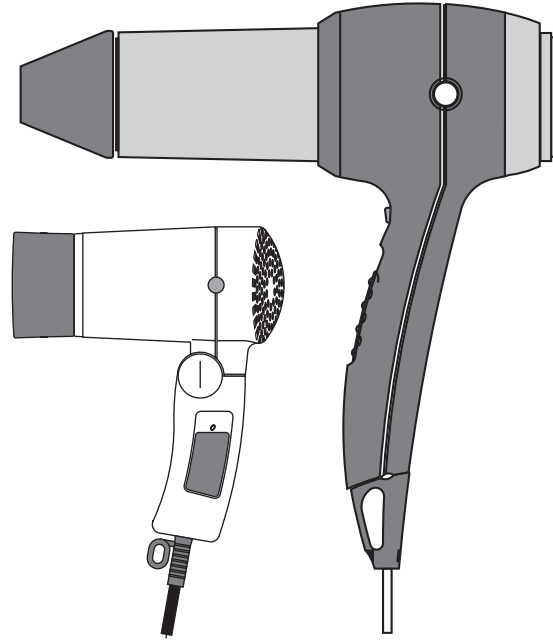
N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •  
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Diciembre 2008

**ES** - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
**PT** - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**EN** - INSTRUCTIONS FOR USE  
**FR** - MANUEL D'UTILISATION  
**DE** - GEBRAUCHSANWEISUNG  
**IT** - MANUALE DI ISTRUZIONI  
**EL** - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**HU** - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**CS** - NÁVOD K POUŽITÍ  
**SK** - NÁVOD NA POUŽITIE  
**PL** - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**BG** - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
**RU** - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
دليل الإستعمال



**SECADORES DE PELO / SECADORES DE CABELO / HAIR DRYERS**

**/ SÈCHE-CHEVEUX / HAARTROCKNER / ASCIUGACAPELLI /**

**ΠΙΣΤΟΛΑΚΙΑ ΜΑΛΛΙΩΝ / HAJSZÁRÍTÓ / SUŠI Č NA VLASY /**

**SUSZARKI DO WŁOSÓW / СЕШОАРИ ЗА КОСА / ФЕНА /**

**MOD.:**

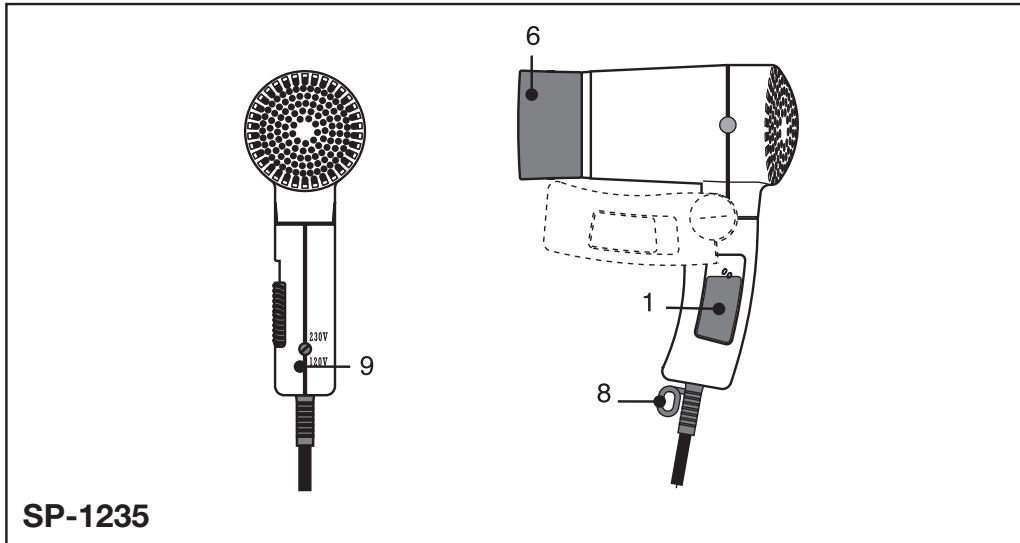
**SP-1235**

**SP-1830**

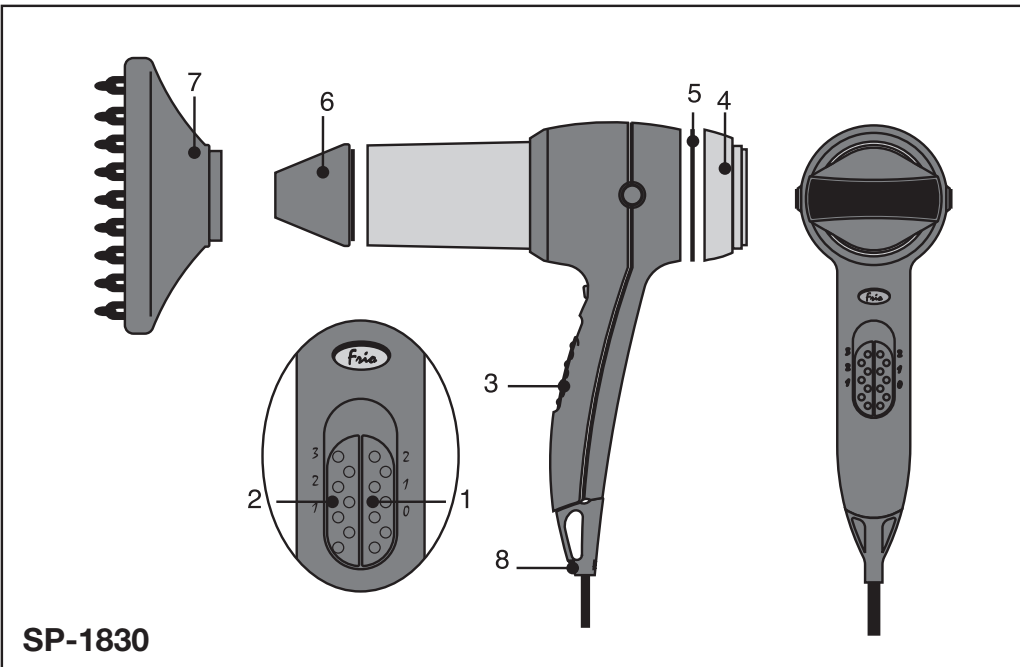
N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

**CE** 

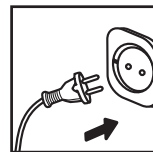
**FAGOR** 



SP-1235



SP-1830



SP-1235: 120V / 230V ~ 50 / 60Hz 1200W

SP-1830: 230V ~ 50Hz 1800W

## 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Interruptor I / 0 y selector
2. Selector de temperatura (Mod. SP-1830)
3. Botón de aire frío (Mod. SP-1830)
4. Rejilla entrada de aire (Mod. SP-1830)
5. Filtro de entrada de aire (Mod. SP-1830)
6. Concentrador
7. Difusor (Mod. SP-1830)
8. Anilla colgador
9. Selector de tensión (Mod. SP-1235)

**Supresión de interferencias:** Este aparato ha sido desparasitado conforme a las Directivas de supresión de interferencias.

**Compatibilidad Electromagnética:** Este aparato ha sido desparasitado conforme a las Directivas de Compatibilidad Electromagnética.

## 2. ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Leer el manual completo y guardarlo para posteriores consultas, de esta forma se evitara daños o peligros derivados de una utilización incorrecta. Si se entrega el aparato a otra persona, asegurarse de incluir también este manual.
- Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.
- Después de desembalar verificar que el aparato está en buenas condiciones.
- El material de embalaje, como bolsas de plástico, ha de mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato es para uso doméstico y no debe ser usado para ningún otro fin distinto al descrito en estas instrucciones.
- Este aparato está pensado para secar el cabello humano. El fabricante no será responsable por los daños derivados de un uso incorrecto o de otros usos diferentes al descrito en este manual ni tampoco por las reparaciones efectuadas

por personal no especializado. La garantía quedará anulada en estos casos.

- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo.
- No utilice el aparato con las manos húmedas
- No utilice el secador en el baño o en la ducha, ni en habitaciones de ambientes húmedos, ni en proximidades o sobre líquidos (sobre un lavabo o una bañera llenos de agua por ejemplo).
- NO SUMERJA EL APARATO NI EL CABLE EN AGUA, NI PERMITA QUE SE HUMEDEZCA POR SALPICADURAS DE AGUA.
- Incluso cuando el secador está parado puede representar un peligro, por lo que es necesario desenchufarlo inmediatamente después de su uso.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente:
  - si el aparato no funciona correctamente
  - antes de la limpieza
  - después del uso.
- No desenchufe tirando del cable.
- Asegúrese de poner el interruptor en la posición "0" antes de enchufar y desenchufar el secador.
- No encienda el secador, si:
  - el cable de alimentación está estropeado
  - el aparato no está en perfectas condiciones
  - se ha caído
- No cubra la entrada o salida de aire durante el funcionamiento del aparato
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante.



- No permita que el aparato sea usado por niños o por discapacitados sin vigilancia.
- No utilice productos en spray durante el funcionamiento del aparato.
- Para evitar que el pelo se estropee, no acerque excesivamente el secador al pelo.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

### 3. SEGURIDAD

El secador está equipado con una protección contra sobrecarga que hace que el secador deje de funcionar en caso de producirse un sobrecalentamiento (p.ej. si la entrada o salida de aire quedasen bloqueadas). Si el secador se apaga durante el uso, ponga el interruptor en "0" y espere durante aproximadamente 5 minutos. Elimine la causa del bloqueo y vuélvalo a encender.

### 4. UTILIZACIÓN DEL SECADOR

- Después de lavarse el pelo, secarlo con una toalla y peinarlo.
- No utilice productos en spray o productos químicos inflamables para el cuidado del cabello.
- Enchufe el aparato y seleccione la posición del interruptor con la temperatura y el caudal de aire deseados.

#### Mod. SP-1830

**Pulsador de aire frío:** Con el pulsador de aire frío, se puede bajar la temperatura del aire, independientemente de la posición del

interruptor, durante el funcionamiento del aparato que permite un enfriamiento rápido después del marcado.

#### Interruptor I/O y selector del caudal de aire

Con este mando puede poner en marcha y parar el aparato y también seleccionar el caudal de aire que más le convenga.

**0** = Desconexión

**1** = Caudal de aire suave

**2** = Caudal de aire fuerte

#### Selector de temperatura

Con el selector de temperatura se puede seleccionar la potencia y por lo tanto la temperatura de trabajo.

**1** = Temperatura baja

**2** = Temperatura media

**3** = Temperatura alta

#### Mod. SP-1235

#### Interruptor I/O

Con este interruptor se puede poner en marcha y parar el aparato y seleccionar el volumen de aire y la temperatura.

**0** = Desconexión

**1** = Temperatura media, caudal de aire bajo

**2** = Temperatura alta, caudal de aire alto

**Selección del voltaje:** Este modelo puede ser usado indistintamente a 120V~ o 230V~. Antes de utilizar el aparato asegúrese de que el voltaje seleccionado coincida con el de su red doméstica, ya que en caso contrario, el aparato podría resultar con daños irreparables.

### 5. LIMPIEZA

- Antes de proceder a la limpieza del aparato, desenchúfelo de la toma de corriente.
- **NO SUMERJA NUNCA EL APARATO EN AGUA NI PERMITA QUE ENTRE HUMEDAD EN SU INTERIOR.**
- Limpie con regularidad la rejilla de entrada de aire con un cepillo para eliminar el polvo y los pelos que queden atrapados en la rejilla. Gire la rejilla de entrada de aire en sentido antihorario para desmontarla. Todos los elementos deben

de estar completamente secos antes de volverlos a montar en el secador

- Limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente humedecido y séquelo con un paño seco.
- Desmante los accesorios para limpiarlos.

## 6. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

## 1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Interruptor I / 0 e Selector
2. Selector de temperatura  
(Mod. SP-1830)
3. Botão de ar frio (Mod. SP-1830)
4. Grelha entrada de ar (Mod. SP-1830)
5. Filtro de entrada de ar (Mod. SP-1830)
6. Concentrador
7. Difusor (Mod. SP-1830)
8. Argola para pendurar
9. Selector de tensão (Mod. SP-1235)

**Supressão de interferências:** Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas de supressão de interferências.

**Compatibilidade Electromagnética:** Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas de Compatibilidade Electromagnética.

## 2. ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- Leia este manual e guarde-o para futuras consultas. Desta forma evitará danos ou riscos derivados de uma utilização incorrecta. Se entregar este aparelho a outra pessoa, entregue também este manual.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada no aparelho.
- Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições.
- O material da embalagem, tal como as bolsas de plástico, deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- Este aparelho serve para uso doméstico e não deve ser utilizado para um uso diferente ao descrito nestas instruções.
- Este aparelho foi concebido para secar o cabelo humano. O fabricante não se responsabiliza por danos derivados por uma utilização incorrecta ou de outras utilizações diferentes às descritas neste manual nem por reparações realizadas por pessoal não especializado. A garantia fica anulada nestes casos.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, apague-o e não tente arranjar-lo.
- Não utilize este aparelho com as mãos húmidas.
- Não utilize o secador no banho ou no duche, nem em quartos com ambientes húmidos, nem em proximidades ou sobre líquidos (sobre uma lavatório ou uma banheira com água, por exemplo).
- NÃO COLOQUE O APARELHO NEM O CABO EM ÁGUA, NEM PERMITA QUE SE HUMEDEÇAM POR SALPICOS DE ÁGUA.
- Mesmo quando o secador estiver parado pode representar um perigo, sendo necessário retirar a ficha da tomada imediatamente depois de utilizar.
- Retire a ficha da tomada do aparelho:
  - se o aparelho não funcionar correctamente
  - antes da limpeza
  - depois de utilizar.
- Não retire a ficha puxando pelo cabo.
- Antes de colocar ou retirar a ficha da tomada, coloque o interruptor na posição "0".
- Não ligue o aparelho se:
  - o cabo de alimentação estiver danificado
  - o aparelho não estiver em perfeitas condições
- Não tape a entrada ou saída de ar durante o funcionamento do aparelho
- Não enrole o cabo à volta do aparelho.
- O utilizador não deve substituir o cabo. Se estiver avariado ou for preciso substituí-lo, dirija-se exclusivamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante.
- Não deixe que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas com incapacidades sem vigilância.
- Não utilize produtos em spray durante o funcionamento do aparelho.
- Para evitar que o cabelo se estrague, não aproxime excessivamente o secador ao cabelo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto



quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

### 3. SEGURANÇA

O secador está equipado com uma protecção contra sobrecargas que faz com que o secador deixe de funcionar em caso de excesso de aquecimento (por ex. se a entrada ou a saída de ar ficarem bloqueadas). Se o secador se apagar durante a utilização, coloque o interruptor em "0" e espere durante aproximadamente 5 minutos. Elimine a causa do bloqueio e volte a ligar.

### 4. UTILIZAÇÃO DO SECADOR

- Depois de lavar o cabelo, seque-o com uma toalha e penteie-o.
- Não utilize produtos em spray ou produtos químicos inflamáveis para o cuidado do cabelo.
- Ligue a ficha do aparelho à tomada e seleccione a posição do interruptor com a temperatura e o volume de ar desejados.

#### Mod. SP-1830

**Botão de ar frio:** Com o botão de ar frio pode reduzir a temperatura do ar, independentemente da posição do interruptor, durante o funcionamento do aparelho que permite um arrefecimento rápido depois de marcado.

#### Interruptor I/O e selector do volume de ar

Com este comando pode pôr a trabalhar e parar o aparelho e seleccionar igualmente o volume de ar mais conveniente.

**0** = Desligado

**1** = Volume de ar suave

**2** = Volume de ar forte

#### Selector de temperatura

Com o selector de temperatura pode seleccionar a potência e a temperatura de trabalho.

**1** = Temperatura baixa

**2** = Temperatura média

**3** = Temperatura alta

#### Mod. SP-1235

##### Interruptor I/O

Com este interruptor pode pôr a trabalhar e a parar o aparelho e seleccionar o volume de ar e a temperatura.

**0** = Desligado

**1** = Temperatura média, volume de ar baixo

**2** = Temperatura alta, volume de ar alto.

**Seleção da tensão:** Este modelo pode ser utilizado tanto a 120V~ como a 230V~. Antes de utilizar o aparelho assegure-se de que a tensão seleccionada coincide com a da sua rede doméstica visto que, caso contrário, o aparelho poderia resultar com danos irreparáveis.

### 5. LIMPEZA

- Antes de qualquer operação de limpeza, retire a ficha do aparelho da tomada.
- **NÃO COLOQUE O APARELHO NEM O CABO EM ÁGUA, NEM PERMITA QUE ENTRE HUMIDADE INTERNAMENTE.**
- Limpe regularmente a grelha de entrada de ar com uma escova para eliminar o pó e os cabelos que fiquem presos na mesma. Rode a grelha de entrada de ar no sentido contrário aos ponteiros do relógio para desmontá-la. Todos os elementos devem estar completamente secos antes de voltar a colocá-los no secador
- Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido e seque-o com um pano seco.
- Desmonte os acessórios para limpá-los.

## 6. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação. Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

## 1. APPLIANCE DESCRIPTION

1. I / 0 switch and selector
2. Temperature selector (**Mod. SP-1830**)
3. Cold air button (**Mod. SP-1830**)
4. Air inlet grille (**Mod. SP-1830**)
5. Air inlet filter (**Mod. SP-1830**)
6. Concentrator nozzle
7. Diffuser (**Mod. SP-1830**)
8. Hanging ring
9. Voltage selector (**Mod. SP-1235**)

**Interference suppression:** The interference of this appliance has been suppressed in accordance with Interference Suppression Standards.

**Electromagnetic compatibility:** This appliance complies with Electromagnetic Compatibility Standards.

## 2. IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- Read the whole of this manual and keep it for further reference, in order to avoid any damage or hazards arising from incorrect use. If you give the appliance to another person, make sure you give them this manual.
- Before using the appliance, check that the domestic mains voltage is the same as that indicated on the appliance.
- On unpacking the appliance, check it is in perfect condition.
- Keep packaging material and plastic bags out of the reach of children.
- This appliance is for domestic use only and must not be used for any purpose other than that described in these instructions.
- This appliance is designed for drying human hair. The manufacturer holds no liability for any damages arising from incorrect use or from any use other than that described in this manual, or if any repairs are carried out by non-specialised personnel. In such cases the guarantee will be null and void.
- In case of breakdown and/or incorrect functioning, switch off the appliance. Do not try to repair it.
- Do not use the appliance with wet hands.
- Do not use the hair dryer in the bath or shower, in rooms with damp atmospheres or near liquids (above a washbasin or bath filled with water, for example).
- DO NOT SUBMERGE THE APPLIANCE OR CORD IN WATER. AVOID ANY SPLASHES.
- The hair dryer can be dangerous even when it is switched off, and it should therefore be unplugged immediately after use.
- Unplug the hairdryer:
  - if it is not functioning correctly
  - before cleaning it
  - after use.
- Do not pull on the cord to unplug the hairdryer.
- Make sure the switch is turned to "0" before plugging in and unplugging the hairdryer.
- Do not switch on the hairdryer if:
  - the electrical cord is damaged
  - the appliance is not in perfect working order
  - it has been dropped
- Do not cover the air inlet or outlet while the appliance is functioning.
- Do not wind the cord around the appliance.
- The electrical cord must not be replaced by the user. If the cord is damaged, it must only be replaced by a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer.
- Do not allow children or the disabled to use the hairdryer without supervision.
- Do not use aerosols while the appliance is functioning.
- Do not hold the hairdryer too close to your head as this could damage your hair.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.





### 3. SAFETY

The hairdryer is equipped with an overload protection system which switches off the appliance if overheating occurs (e.g. if the air inlet or outlet are blocked). If the hairdryer switches off during use, turn the switch to "0" and wait for 5 minutes approx. Remove the cause of the obstruction and switch it on again.

### 4. USING THE HAIRDRYER

- After washing your hair, towel-dry and comb it.
- Do not use any aerosols or flammable chemical products on your hair.
- Plug in the appliance and turn the switch to the desired temperature and air flow.

#### Mod. SP-1830

**Cold air button:** The cold air button is for reducing the air temperature during functioning, to allow rapid cooling regardless of the switch position.

#### I/O switch and air flow selector

This is for starting up and stopping the appliance and also for selecting the most suitable air flow.

- 0 = Off
- 1 = Gentle air flow
- 2 = Strong air flow

#### Temperature selector

The temperature selector is for selecting the power and therefore the working temperature.

- 1 = Low temperature
- 2 = Medium temperature
- 3 = High temperature

#### Mod. SP-1235

##### I/O Switch

This switch is for starting up and stopping the appliance and for selecting the air flow and temperature.

- 0 = Off
- 1 = Medium temperature, low air flow.
- 2 = High temperature, high air flow.

**Selecting voltage:** This model may be used with a voltage supply of either 120V~ or

230V~. Before using the appliance, check the voltage selected is the same as that of your mains supply. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged.

### 5. CLEANING

- Unplug the appliance before cleaning it.
- NEVER SUBMERGE THE APPLIANCE IN WATER OR ALLOW MOISTURE TO ENTER IT.
- Clean the air inlet grille regularly with a brush, to remove any dust and hair which may have become trapped in the grille. Rotate the air inlet grille anticlockwise to remove it. All components must be completely dry before they are fitted back on to the hairdryer.
- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth and dry it with a dry cloth.
- Remove the accessories before cleaning them.

### 6. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers. For further information, contact your local authority or the shop where you bought the

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Interrupteur I / 0 et sélecteur
2. Sélecteur de température  
(Mod. SP-1830)
3. Bouton d'air froid (Mod. SP-1830)
4. Grille d'entrée d'air (Mod. SP-1830)
5. Filtre d'entrée d'air (Mod. SP-1830)
6. Concentrateur
7. Diffuseur (Mod. SP-1830)
8. Anneau pour suspendre
9. Sélecteur de tension (Mod. SP-1235)

**Suppression d'interférences:** Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de suppression des interférences.

**Compatibilité Électromagnétique:** Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de Compatibilité Électromagnétique.

## 2. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Lisez ce manuel et gardez-le pour de postérieures consultations, afin d'éviter des dommages ou des risques dérivés d'une utilisation incorrecte. Si vous laissez cet appareil à une autre personne, veillez à lui remettre également ce Manuel.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que la tension de votre installation correspond bien à celle mentionnée sur l'appareil.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il soit en bon état.
- Veillez à laisser hors de portée des enfants les matériaux d'emballage, plastiques et autres.
- Cet appareil a été conçu pour son utilisation domestique et il ne doit donc pas être utilisé à des fins autres que celles mentionnées dans ce Manuel.
- Cet appareil a été conçu pour sécher les cheveux humains. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages dérivés d'un usage incorrect ou d'usages autres que ceux décrits dans ce Manuel, ni de réparations effectuées par du personnel non-spécialisé La garantie n'aura, dans ces cas, aucune validité.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre, le débrancher et ne pas tenter de l'arranger
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.
- Ne pas utiliser le sèche-cheveux dans la baignoire ou dans la douche, ni dans des pièces ou ambiances humides, ni à proximité de liquides (sur un lavabo ou une baignoire remplis d'eau, par exemple).
- NE PAS IMMERGER NI L'APPAREIL, NI LE CORDON, DANS L'EAU ET VEILLER A EVITER LES ECLABOUSSURES D'EAU.
- Même quand le sèche-cheveux est arrêté, il peut représenter un danger. Veillez donc à débrancher toujours l'appareil après utilisation.
- Débranchez l'appareil du secteur:
  - S'il ne fonctionne pas correctement
  - Avant de le nettoyer
  - Après chaque utilisation
- Ne jamais débranchez l'appareil en tirant du cordon.
- Veillez à bien situer l'interrupteur en position "0" avant de brancher ou de débrancher le sèche-cheveux.
- Ne pas allumer le sèche-cheveux, si:
  - Le cordon d'alimentation est endommagé.
  - Si l'appareil n'est pas en parfait état.
  - S'il est tombé.
- Veillez à ne jamais obstruer l'entrée ou sortie d'air, quand l'appareil est en fonctionnement.
- Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du cordon. Si ce dernier est endommagé ou s'il s'avère nécessaire de le remplacer, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant.
- Ne pas laisser les enfants ou les personnes handicapées utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas utiliser de produits en spray



- quand l'appareil est en fonctionnement.
- Pour éviter d'endommager les cheveux, ne pas approcher excessivement le sèche-cheveux de la chevelure.
  - Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
  - Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
  - Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

### 3. SÉCURITÉ

Ce sèche-cheveux est doté d'une protection contre tout risque de surchauffe, qui fait que le sèche-cheveux se met automatiquement à l'arrêt en cas de surchauffe (par exemple, si l'entrée ou sortie de l'air sont obstruées). Si le sèche-cheveux s'éteint en cours d'utilisation, situer l'interrupteur en position "0" et attendre environ 5 minutes. Éliminer la cause du blocage et allumer à nouveau l'appareil.

### 4. UTILISATION DU SÈCHE-CHEVEUX

- Après le shampoing, séchez bien les cheveux avec une serviette-éponge et peignez-les.
- Ne pas utiliser de produits en spray, ni de produits chimiques inflammables, pour le soin des cheveux.
- Allumer l'appareil et sélectionner la position de l'interrupteur, en fonction de la température et du flux d'air souhaités.

#### Mod. SP-1830

**Touche air froid:** La touche d'air froid permet de réduire la température de

l'air, indépendamment de la position de l'interrupteur, pendant le fonctionnement de l'appareil. À utiliser après la mise en forme, pour refroidir rapidement la chevelure.

#### Interrupteur I/O

Cet interrupteur permet de mettre en marche et d'arrêter l'appareil et de sélectionner le volume d'air souhaité.

- 0** = Arrêt  
**1** = Flux d'air doux  
**2** = Flux d'air puissant.

#### Sélecteur de température

Le sélecteur de température permet de sélectionner la puissance et, par conséquent, la température de travail.

- 1** = Basse température  
**2** = Température moyenne  
**3** = Température élevée

#### Mod. SP-1235

#### Interrupteur I/O

Cet interrupteur permet de mettre en marche et d'arrêter l'appareil et de sélectionner le volume d'air et la température.

- 0** = Arrêt  
**1** = Température moyenne, flux d'air doux.  
**2** = Température élevée, flux d'air puissant.

**Sélection du voltage:** Ce modèle peut être utilisé aussi bien à 120V~ qu'à 230V~. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage sélectionné correspond bien à la tension de votre secteur, pour éviter de provoquer à l'appareil des dommages irréparables.

### 5. ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, le débrancher et le laisser refroidir.
- **NE JAMAIS IMMÉRGER L'APPAREIL DANS L'EAU ET ÉVITER DE FAIRE PÉNÉTRER L'HUMIDITÉ À L'INTÉRIEUR.**
- Nettoyer périodiquement la grille d'entrée d'air à l'aide d'une brosse, pour éliminer la poussière et les peluches éventuellement attrapées dans la grille. Faire tourner la grille d'entrée d'air dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la

démonter. Tous les éléments doivent être parfaitement secs avant de les remonter sur l'appareil.

- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide et le sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Retirer les accessoires de l'appareil avant de les nettoyer.

## 6. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

## 1. BESCHREIBUNG

1. Ein-Aus Schalter/Stufenregler
2. Temperaturregler (Mod. SP-1830)
3. Kaltluftzufuhrknopf (Mod. SP-1830)
4. Luftzufuhrgitter (Mod. SP-1830)
5. Staubfilter (Mod. SP-1830)
6. Düse
7. Diffuser (Mod. SP-1830)
8. Aufhängeschlaufe
9. Netzspannungswähler (Mod. SP-1235)

**Unterdrückung von Interferenzen:** Dieses Gerät wurde verordnungsgemäß von Interferenzen befreit.

**Elektromagnetische Verträglichkeit:** Dieses Gerät wurde verordnungsgemäß auf elektromagnetische Verträglichkeit überprüft.

## 2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie sie griffbereit auf, so dass Sie auch später noch nachschlagen können. Auf diese Weise vermeiden sie Unfälle, die durch unsachgemäße Bedienung verursacht werden können. Wenn Sie das Gerät zur Benutzung an andere Personen geben, fügen sie auch diese Bedienungsanleitung bei.
- Versichern Sie sich vor Inbetriebnahme des Gerätes, dass die vorhandene Netzspannung für das Gerät geeignet ist.
- Überprüfen Sie nach Entfernen der Verpackung, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit der Plastikverpackung spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit nassen Händen!
- Benutzen Sie das Gerät nie in der Dusche, in der Badewanne oder in feuchten Räumen. Auch nicht über oder in der Nähe von Wasser (z.B. über dem Waschbecken oder der Badewanne).
- Zur Erhöhung der Sicherheit raten



wir dazu, in ihrem Badezimmer einen Differenzstromschalter zu installieren, der nicht über 30 mA hinausgeht. Fragen Sie Ihren Installateur.

- Legen Sie Gerät und das Kabel nicht in Wasser und achten Sie darauf, dass es nicht nass gespritzt wird.
- Auch wenn das Gerät abgeschaltet ist, kann es noch Unfälle verursachen. Ziehen Sie deshalb sofort nach Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf dass die Be- und Entlüftung des Gerätes bei Betrieb nicht abgedeckt wird.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes ob der Ein-Aus Schalter auf "0" steht.
- Nehmen Sie in folgenden Fällen das Gerät vom Stromnetz:
  - bei nicht ordnungsgemäßigem Funktionieren
  - zur Reinigung des Gerätes
  - nach dem Benutzen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht, indem Sie am Netzkabel reißen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Nehmen Sie in folgenden Fällen das Gerät nicht in Betrieb:
  - das Stromkabel ist beschädigt
  - das Gerät ist nicht in einwandfreiem Zustand
  - das Gerät ist heruntergefallen
- Ist das Gerät defekt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß, schalten Sie es aus und versuchen Sie nicht, selbst den Schaden zu beheben.
- Halten Sie das Gerät beim Föhnen nicht zu nah an Ihre Haare, sie könnten dadurch Schaden nehmen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht voll verantwortungsfähigen Personen ohne Ihre Aufsicht benutzt wird.
- Benutzen Sie bei Betrieb des Gerätes keine Sprays.
- Versuchen Sie bei Beschädigung oder Defekt des Netzkabels nicht, dieses selbst zu ersetzen. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst.
- Die Kontrolllampen wie DEL oder

Infrarotlämpchen entsprechen Klasse 1 der Verordnung IEC 825-1 für Laser.

- Dieses Gerät ist zur Anwendung im Haushalt bestimmt. Es darf keiner Verwendung zugeführt werden, die über die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen hinausgeht.
- Dieses Gerät ist zum Trocknen menschlicher Haare vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die aus nicht sachgerechter Anwendung des Gerätes entstehen können. Auch für Schäden aus nicht fachgerechten Reparaturen wird keine Verantwortung übernommen. In diesen Fällen erlischt der Garantanspruch.
- Dieses Gerätes ist nicht bestimmt für die Nutzung von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Funktionen oder fehlender Erfahrung oder Bewusstsein, wenn sie nicht einer Überwachung oder eine Unterweisung in Bezug auf die Benutzung des Geräts durch eine für Sicherheit verantwortliche Personen vorgenommen erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, um sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

### 3. SICHERUNG

Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die es bei Überhitzung automatisch abschaltet (z.B. bei Behinderung der Be- und Entlüftung). Schaltet sich der Haartrockner bei Betrieb ab, stellen Sie den Ein-Aus Schalter auf "0", ziehen Sie den Netzstecker und warten sie etwa fünf Minuten. Beheben Sie die Ursache der Überhitzung und nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

### 4. BENUTZUNG DES HAARTROCKNERS

- Trocknen Sie die Haare nach der Haarwäsche mit einem Handtuch und kämmen Sie sie durch.
- Benutzen Sie zur Haarpflege keine Sprays oder andere entzündliche Produkte.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und wählen Sie mit dem Ein-Aus Schalter/ Stufenregler die gewünschte Temperatur und den gewünschten Luftstrom.

#### Mod. SP-1830

**Kaltluftzufuhr:** Durch Drücken des Kaltluftzufuhrknopfes, kann unabhängig von der Stellung des Temperaturreglers Kaltluft zugeführt werden. Wird bei laufendem Gerät der Kaltluftzufuhrknopf gedrückt, fließt sofort Kaltluft in den Luftstrom mit ein.

#### Ein-Aus Schalter und Luftstromregler

Schaltet das Gerät ein und aus und ermöglicht das Einstellen des gewünschten Luftstroms

**0** = Aus

**1** = schwacher Luftstrom

**2** = starker Luftstrom

#### Temperaturregler

Einstellen der gewünschten Temperatur

**1** = niedrige Temperatur

**2** = mittlere Temperatur

**3** = hohe Temperatur

#### Mod. SP-1235

#### Ein-Aus Schalter/Stufenregler

Schaltet das Gerät ein und aus und ermöglicht die Einstellung der Temperatur und des Luftstroms.

**0** = Aus

**1** = mittlere Temperatur, niedriger Luftstrom

**2** = hohe Temperatur, starker Luftstrom

**Anpassen an die Netzspannung:** Dieses Modell kann sowohl bei 120V~ als auch bei 230V~ benutzt werden. Versichern Sie sich vor Inbetriebnahme des Gerätes, dass die gewählte Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Anderenfalls kann es an dem Gerät zu irreparablen Schäden kommen.

## 5. REINIGUNG

- Ziehen Sie vor Reinigung des Apparates den Netzstecker.
- **LEGEN SIE DAS GERÄT NIE IN WASSER UND LASSEN SIE KEIN WASSER IN DAS INNERE DES GEHÄUSES GELANGEN.**
- Reinigen Sie das Luftzufuhrgitter regelmäßig mit einer Bürste und entfernen sie am Gitter anhaftende Haare und Staub. Das Gitter lässt sich abnehmen, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Vor dem Wiedereinsetzen überzeugen Sie sich, dass es vollkommen trocken ist.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch und reiben Sie mit einem trockenen Tuch nach.
- Nehmen Sie die Aufsätze zur Reinigung vom Gerät ab.

## 6. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt **NICHT** zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden

eingerrichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern

entsorgt werden darf.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.


## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Interruttore I/O e selettore
2. Selettore della temperatura  
(Mod. SP-1830)
3. Pulsante dell'aria fredda (Mod. SP-1830)
4. Griglia di entrata dell'aria (Mod. SP-1830)
5. Filtro di entrata dell'aria (Mod. SP-1830)
6. Concentratore
7. Diffusore (Mod. SP-1830)
8. Anello per appendere
9. Selettore di tensione (Mod. SP-1235)

**Soppressione dei radiodisturbi:** Questo apparecchio è conforme alle Direttive sulla soppressione dei radiodisturbi.

**Compatibilità elettromagnetica:** Questo apparecchio è conforme alle Direttive sulla compatibilità elettromagnetica.

## 2. AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Leggere il manuale completo e conservarlo per consultarlo in futuro, in tal modo di evitare danni o pericoli derivanti da un uso errato dell'apparecchio. Se si consegna l'apparecchio ad un'altra persona, accertarsi di includere anche questo manuale.
  - Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione dell'impianto domestico coincida con il valore riportato sulla targhetta delle caratteristiche situata sulla base dell'apparecchio.
  - Una volta disimballato l'apparecchio, accertarsi che sia in buone condizioni.
  - Il materiale dell'imballaggio, come i sacchetti di plastica, deve essere mantenuto fuori dalla portata dei bambini.
  - Questo apparecchio è destinato ad uso domestico e non deve essere usato per nessun altro scopo diverso da quello descritto in queste istruzioni.
  - Questo apparecchio è stato progettato per asciugare i capelli umani. Il fabbricante non è responsabile dei danni derivanti da un uso errato o da usi diversi da quello descritto in questo manuale, né delle riparazioni effettuate da personale non specializzato. In tali casi la garanzia decade.
  - In caso di guasto e/o funzionamento anomalo dell'apparecchio, spegnerlo e non cercare di ripararlo.
  - Non usare l'apparecchio con le mani umide
  - Non usare l'asciugacapelli in bagno o nella doccia, in stanze con ambiente umido, né nei pressi di liquidi (ad esempio, su un lavabo o una vasca da bagno pieni d'acqua).
- 
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO NÉ IL CAVO NELL'ACQUA E NON LASCIARLO INUMIDIRE DA EVENTUALI SPRUZZI D'ACQUA.**
  - Anche se l'asciugacapelli è spento, può rappresentare comunque un pericolo, per cui dopo l'uso è necessario disinserire immediatamente la spina dalla presa.
  - Disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente:
    - Se l'apparecchio non funziona correttamente
    - prima della pulizia
    - dopo l'uso.
  - Non disinserire la spina tirando il cavo.
  - Assicurarsi di mettere l'interruttore sulla posizione "0" prima di inserire o disinserire la spina dell'asciugacapelli nella presa.
  - Non accendere l'asciugacapelli, se:
    - il cavo di alimentazione è danneggiato
    - l'apparecchio non è in perfette condizioni
    - in caso di caduta dell'apparecchio
  - Non coprire l'entrata o l'uscita dell'aria durante il funzionamento dell'apparecchio.
  - Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
  - L'utente non deve effettuare la sostituzione del cavo. In caso di danneggiamento o se fosse necessario sostituirlo, rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore.
  - Non permettere ai bambini o a persone disabili di usare l'apparecchio senza sorveglianza.
  - Non usare prodotti spray durante il funzionamento dell'apparecchio.
  - Per evitare che i capelli si danneggino, non avvicinare eccessivamente l'asciugacapelli.



- Questo apparecchio non è destinato per essere usato da persone (compresi i bambini) portatrici di handicap, o privi di esperienza o conoscenza; a meno che dispongano di supervisione o la relativa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere vigilati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Per maggior protezione, si raccomanda l'installazione di un dispositivo di corrente residuale (RCD) con una corrente residuale operativa che non superi i 30 mA. Chiedere consiglio al proprio installatore.

### 3. SICUREZZA

L'asciugacapelli è dotato di una protezione contro il sovraccarico che fa sì che il funzionamento dell'apparecchio si interrompa in caso di surriscaldamento (ad esempio, per l'ostruzione dell'entrata o dell'uscita dell'aria). Se l'asciugacapelli si spegne durante l'uso, mettere l'interruttore su "0" e attendere circa 5 minuti. Eliminare la causa del blocco e riaccenderlo.

### 4. USO DELL'ASCIUGACAPELLI

- Dopo il lavaggio, asciugare i capelli con un asciugamani e quindi pettinare.
- Non usare spray o prodotti chimici infiammabili per la cura dei capelli.
- Inserire la spina dell'apparecchio nella presa e selezionare la posizione dell'interruttore a seconda della temperatura e della portata d'aria desiderati.

#### Mod. SP-1830

**Pulsante dell'aria fredda:** Con il pulsante dell'aria fredda, si può abbassare la temperatura dell'aria, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore, durante il funzionamento dell'apparecchio per un raffreddamento rapido dopo la messa in piega.

#### Interruttore I/O e selettore della portata dell'aria

Con questo comando può accendere e spegnere l'apparecchio e anche selezionare la portata d'aria richiesta.

- 0 = Disinserimento
- 1 = Portata d'aria delicata
- 2 = Portata d'aria forte

#### Selettore della temperatura

Con il Selettore della temperatura si può selezionare la potenza e quindi la temperatura di lavoro.

- 1 = Temperatura bassa
- 2 = Temperatura media
- 3 = Temperatura alta

#### Mod. SP-1235

##### Interruttore I/O

Con questo interruttore si può accendere e spegnere l'apparecchio e selezionare il volume dell'aria e la temperatura.

- 0 = Disinserimento
- 1 = Temperatura media, portata dell'aria delicata
- 2 = Temperatura alta, portata dell'aria forte.

**Selezione del voltaggio:** Questo modello può essere usato indifferentemente a 120 V~ o 230 V~. Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il voltaggio selezionato coincida con quello dell'impianto domestico, dato che altrimenti, l'apparecchio potrebbe venire irrimediabilmente danneggiato.

### 5. PULIZIA

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- **NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA E NON LASCIARE CHE L'UMIDITÀ PENETRI ALL'INTERNO DELLO STESSO.**
- Pulire regolarmente la griglia di entrata dell'aria con una spazzola per eliminare la polvere e i capelli eventualmente attaccati alla stessa. Girare la griglia di entrata dell'aria in senso antiorario per smontarla. Tutti gli elementi devono essere completamente asciutti prima di rimontarli sull'asciugacapelli

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con uno straccetto leggermente inumidito e quindi asciugare con un canovaccio asciutto.
- Smontare gli accessori per pulirli.

## 6. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti

dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

## 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Διακονητής I / O και επιλογενας
  2. Επιλογενας θερμοκρασινας (Μοντ. SP-1830)
  3. Κομβιο κρουνου αενρα (Μοντ. SP-1830)
  4. Γριλγια εισονδου του αενρα (Μοντ. SP-1830)
  5. Φιλτρο εισονδου του αενρα (Μοντ. SP-1830)
  6. Συγκεντρωτηγς αενρα
  7. Διαχυτηγν αενρα (Μοντ. SP-1830)
  8. Κρινκος κρεμανσματος
  9. Επιλογενας τανσης (Μοντ. SP-1235)
- Εξανλειψη παρεμβολωνν:** Η συσκευη αυτην ενχει υποστειν αντιπαρασιτικην επεξεργασια συνμφωνα με τις Οδηγιγες περιν εξανλειψης των παρεμβολωνν.
- Ηλεκτρομαγνητικη Συμβατονητα:**  
Η συσκευη αυτην ενχει υποστειν αντιπαρασιτικην επεξεργασια συνμφωνα με τις Οδηγιγες περιν Ηλεκτρομαγνητικης Συμβατονητας.

## 2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβαנסτε πληνρωγς το παρονν ενντυπο οδηγιωνν και φυλανετε το για μελλοντικεγς αναφορεγς. Θα αποφυγγετε εντσι τυχονν ζημινεγς ην κινδυνουγς που οφεινονταν σε λανθασμενην χρηρηση. Αν παραδωνστε τη συσκευην σε κανποιο ανλλο αντομο, μην ξεχανστε να συμπεριλανβετε επινησης το παρονν ενντυπο.
- Πριν χρηρησιμοπονηστε τη συσκευην, βεβαιωθεινε ονη η τανση ρευνηματος της οικιαγς σας αναπαοκριννετα σ' αυτηνν που υποδεικννετα στη συσκευην.
- Αφουν αφαιρενεστε το περιτυλιγμα, βεβαιωθεινε ονη η συσκευην βρισκετα σε τεγλεια κατανασση.
- Τα υλικαν του περιτυλιγγματος, ονηπωγς για παρανδειγμα οι πλαστικεγς σακουγλεγς, πρενηπει να φυλανσονται μακριαν απον τα παιδιαν.
- Η συσκευην αυτην προορινετα για οικιακην χρηρηση και δεν πρενηπει να χρηρησιμοπονηται για κανενναν ανλλο

σκοπον διαφορετικον απον αυτονν που περιγρανετα στο ενντυπο αυτον.

- Η συσκευην αυτην ενχει σχεδιασθειν για το στενηγνωμα των ανθρωπηνηων μαλλιωνν. Ο κατασκευαστηγν δεν θα ειναν υπεινθυνογς για τυχονν ζημινεγς που μπορεινε να προκληθουνε απον λανθασμενην χρηρηση ην απον χρηρησειγς διαφορετικεγς απον τις περιγραφομενεγς στο παρονν ενντυπο ην απον επισκευεγς που ενχουνε γιννει απον μη εξειδικεμενο προσωπηκον. Η εγγυηση θα χαννει την ισχυν της στις περιπηωνσειγς αυτεγς.
- Σε περινηπτωση βλανβη και/ην κακηγς λειτουρηγας της συσκευηγς, να την σβηνηνετε και να μην προσπαθεινε να την διορθωνστε.
- Μη χρηρησιμοπονητε τη συσκευην με βρεγγεμνα χερια.
- Μη χρηρησιμοπονητε τη συσκευην στο μπανιο ην στο ντουζ, σε δωμαντια με υγηρη ατμονσφαιρα, ουνε κονταν ην παννω σε υγηραν (π.χ. παννω σε εννα νιπηγηρα ην μια μπανιερα γεμαντη με νερον).
- ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΟΥΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΝΑ ΥΓΡΑΘΕΙ ΑΠΟ ΠΙΤΣΙΛΙΣΜΑΤΑ ΝΕΡΟΥ.
- Ακομη και ονηταν το πιστολανκι ειναν σταματημενο, μπορειν να αποτελενεσι κινδυνο για την ασφανελαγν σας. Να το αποσυνδενετε επομενηωγς απον το ρευνημα αμενωσωγς μεταν τη χρηρηση του.
- Να αφαιρενετε τη συσκευην απον το ρευνημα:
  - αν δεν λειτουρηγει σωσταν
  - πριν την καθαρινεστε
  - μεταν τη χρηρηση της.
- Μην τραβαντε απον το καλωνδιο για να αφαιρενεστε το βυσμα απον την πρινεζα.
- Να βεβαιωννεστε ονη ενχετε θενεσει το διακονητη στη θενηση ζωγς πριν συνδενεστε και πριν αποσυνδενεστε τη συσκευην απον το ρευνημα.
- Μην ανανβετε τη συσκευην αν:
  - το καλωνδιο της παρουσιανζει φθοραν
  - δεν ειναν σε τεγλεια κατανασση
  - ενχει πενεσει.



- Μην καλυπνείτε την εισσοδο ην ενξοδο του αενρα καταν τη λειτουργινα της συσκευης.
- Μην τυλιγεται το καλωνδιο γυνρω απον τη συσκευη.
- Ο χρηστης δεν πρενπει να καννει απον μοννος του την αντικατασταση του καλωδιου. Σε περιπτωση που αυτον ενχει υποστειν βλανβη ην χρειανζεται να αντικατασταθειν, να απευθυννεσθε αποκλειστικαν και μοννο σε εννα Τεχνικον Σενρβις εξουσιοδοτημενο απον τον κατασκευαστην.
- Μην επιπρενπτε στα παιδιαν ην σε ανανηπρα αντομα να χρησιμοποιοουν τη συσκευη χωρις την επινβλεψην σας.
- Μη χρησιμοποιοειντε υλικαν σε σπρενι καταν τη λειτουργινα της συσκευης.
- Για να αποφυγητε την προνκληση φθορας στα μαλλιαν, μην πλησιανζετε υπερβολικαν το πιστολανκι.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένοντος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

### 3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το πιστολανκι εννιαν εξοπλισμενο με εννα μηχανισμον προστασιας καταν της υπερφονρωτωσης ο οποιοις διακοππει τη λειτουργινα της συσκευης στην περιπτωση που προκληθειν υπερθενρμανση (π.χ. αν μπλοκαρισθουν η εισσοδος ην η ενξοδος του αενρα). Αν το πιστολανκι σβηνσει απον μοννο του καταν τη χρηση, θενσατε το διακοππη στο "0"

και αναμειννατε για 5 λεπταν περινπου. Εξαλεινπτε το αιντιο του μπλοκαρισματος και ανανψτε ξαναν τη συσκευη.

### 4. ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αφουν πλυννετε τα μαλλιαν σας, στεγνωνατε τα με μια πεσεντα και χτενινατε τα.
- Μη χρησιμοποιοειντε υλικαν σε σπρενι ην ευνφλεκτα χημικαν ενιδη για την φροντινδα των μαλλιωνν σας.
- Συνδενατε τη συσκευη στο ρευνμα και επιλενζτε τη θενση του διακοππη που σας διννει την θερμοκρασινα και την παροχην αενρα που επιθυμειντε.

Μοντ. **SP-1830**

**Κομβινο κρουου αενρα:** Με το κομβινο κρουου αενρα μπορειντε να χαμηλωνσατε τη θερμοκρασινα του αενρα καταν την λειτουργινα της συσκευης, ανεξανρητα απον τη θενση του διακοππη, πρανγμα που σας επιπρενπει εννα γρηνηγορο κρουωμα μεταν το μαρκανρισμα της φονρμας των μαλλιωνν.

#### Διακοππησ I/O και επιλογενασ παροχησ αενρα

Με τον διακοππη αυτον μπορειντε να θενσατε σε λειτουργινα και να σταματηνατε τη συσκευη καθωσ και να επιλενζτε τη παροχην αενρα που επιθυμειντε.

0 = Σβηναισμο

1 = Απαλην παροχην αενρα

2 = Ισχυρην παροχην αενρα

#### Επιλογενασ θερμοκρασινασ

Με αυτον τον διακοππη επιλογησ της θερμοκρασινασ μπορειντε να επιλενζτε την ισχυν και, επομεννωσ, την θερμοκρασινα εργασινασ.

1 = Χαμηλην θερμοκρασινα

2 = Μενση θερμοκρασινα

3 = Υψηλην θερμοκρασινα

Μοντ. **SP-1235**

#### Διακοππησ I/O

Με τον διακοππη αυτον μπορειντε να θενσατε σε λειτουργινα και να σταματηνατε τη συσκευη καθωσ και να επιλενζτε τη

παροχην αενρα και την θερμοκρασια.

**0** = Σβησιμο

**1** = Μενση θερμοκρασια, χαμηλην παροχην αενρα

**2** = Υψηλην θερμοκρασια, υψηλην παροχην αενρα

**Επιλογην τανσης ρευματος:** Το μοντελο αυτον μπορειν να χρησιμοποιηθειν με δυνο τιμενς τανσης, ειντε με 120V~ ειντε με 230V~. Πριν χρησιμοποιησετε τη συσκευην, βεβαιωθειντε οντι η επιλεγμενη τανση συμπιπτει με αυτην του ρευματος της οικιας σας γιατιν, διαφορετικαν, μπορειν να προκληθουν ανεπανορθωτες ζημινες στη συσκευην.

## 5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν προχωρησετε στον καθαρισμον της συσκευης, αποσυνδενστε την απον το ρευμα.
- **ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΝΑ ΔΙΕΙΣΔΥΣΕΙ ΥΓΡΑΣΙΑ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ.**
- Να καθαρινζετε τακτικαν την γρινλια εισονδου του αενρα με μια βουνρτσα προκειμεννου να απομακρυνετε τη σκοννη και τις τρινχες που ενχουν μπλεχθειν εκειν. Στρενψτε την γρινλια εισονδου του αενρα αντινθετα απον την φοραν του ωρολογιου για να την ξεμοντανρετε. Ολα τα εξαρτηματα πρενπει να εινναι εντελωνς στεγναν πριν τα μοντανρετε ξαναν στη συσκευην.
- Να καθαρινζετε το εξωτερικον της συσκευης με εννα ελαφραν βρεγμεννο πανιν και να τη στεγνωνετε μεταν με εννα στεγνον πανιν.
- Να ξεμοντανρετε τα αξεσουανρ προκειμεννου να τα καθαρισετε.

## 6. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης

συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

## 1. A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Kapcsoló I / 0 és szabályzó
2. Hőmérsékletszabályzó al  
(Mod. SP-1830)
3. Hideg levegő kapcsológomb  
(Mod. SP-1830)
4. Rács levegőbemenet (Mod. SP-1830)
5. Szűrő levegőbemenet (Mod. SP-1830)
6. Koncentrált levegőfúvó
7. Szétszórt levegőfúvó (Mod. SP-1830)
8. Függesztő karika
9. Feszültség szabályzó (Mod. SP-1235)

**Interferenciakiszűrés:** A készülék az Interferenciakiszűrésre Vonatkozó Irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.

### **Elektromágneses összeférhetőség:**

A készülék az Elektromágneses Összeférhetőségre Vonatkozó Irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.

## 2. FONTOS BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- Olvassa el a teljes használati útmutatót és őrizze meg az utólagos konzultációk esetére, ilymódon elkerülhetők a helytelen használatból e redő károk vagy kockázatok. Amennyiben más személy rendelkezésére bocsájta a készüléket ne mulassza el mellékelni hozzá a használati utasítást is.
- A készülék használata előtt, győződjön meg arról, hogy a háztartásban levő feszültség megfelel-e a készüléken megadottal
- Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a készülék kifogástalan állapotban van-e.
- A csomagolóanyagokat, mint például a műanyagzacskók, tartsa távol a gyerekektől.
- A készülék háztartáson belüli használatra alkalmas, ne használja más célra, mint ami ebben a használati útmutatóban elő van írva.
- A készülék emberi haj szárítására lett tervezve. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, melyek a nem megfelelő, vagy az ebben a használati útmutatóban előírtaktól eltérő használat miatt keletkeztek, továbbá a nem képesített személy által végrehajtott javításokért sem. Ezekben az esetekben a garancia érvényét veszíti.

- Abban az esetben, ha a készülék meghibásodott és/vagy rosszul működik kapcsolja ki és ne próbálkozzon a javításával.
- Ne használja a készüléket nedves kezekkel.
- Ne használja a hajszáritót fürdőszobában vagy a zuhanyzóban, se páras levegőjű helyiségekben, se folyadékok környékén vagy felett (a mosdókagyló vagy a vízzel teli fürdőkád felett például).
- **NE MERÍTSE VÍZBE SE A KÉSZÜLÉKET, SE A KÁBELT, ELKERÜLENDŐ TOVÁBBÁ AZ IS, HOGY A VÍZ FRÖCSKÖLÉSETŐL NEDVES LEGYEN.**
- A hajszáritó még lekapcsolt állapotban is veszély forrása lehet, ezért használat után azonnal kapcsolja ki a hálózathoz.
- Kapcsolja ki a készüléket a hálózathoz:
  - ha a készülék nem működik hibátlanul
  - tisztítás előtt
  - használat után.
- Ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból a kábelnél fogva.
- Bizonyosodjék meg arról, hogy a kapcsoló a "0" pozícióban van, mielőtt be és kikapcsolná a hajszáritót.
- Ne kapcsolja be a hajszáritót, ha :
  - a villamos vezeték megrongálódott
  - a készülék nincs kifogástalan állapotban
  - leesett
- Ne takarja le a levegő be és kimenetét miközben a készülék működik.
- Ne tekerje a kábelt a készülék köré.
- A használó ne próbálja meg kicserélni a vezetékét. Abban az esetben, ha a vezeték megrongálódott vagy ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által felhatalmazott, Szervíz Szolgálathoz forduljon.
- Felügyelet nélkül ne engedje, a készülék használatát gyermekeknek vagy valamilyen okból korlátozott személyeknek.
- Ne használjon készítményeket spray formájában miközben a készülék működik.
- Annak elkerülése érdekében, hogy a haj megsérüljön, ne tartsa a hajszáritót túlságosan közel a hajhoz.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal rendelkeznek, vagy nem



rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.

- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

### 3. BIZTONSÁG

A hajszárító a túlterhelést megelőző biztonsági rendszerrel van ellátva, melynek köszönhetően a hajszárító abbahagyja a működést, ha túlmelegedés keletkezik (pl. ha a levegő kijárata vagy bejárata el lenne záródva). Ha a hajszárító kikapcsol használat során, mozdítsa el a kapcsolót a "0" helyzetbe és várjon körülbelül 5 percet. Szüntesse meg az elzáródás okát és kapcsolja be újra.

### 4. A HAJSZÁRÍTÓ HASZNÁLATA

- Miután megmosta a haját, szárítsa meg egy törölközővel majd fésülje meg.
- Ne használjon a haj ápolására gyúlékony kémiai anyagokat vagy készítményeket spray formájában.
- Csatlakoztassa a készüléket és állítsa be a kapcsoló helyzetét a kívánt hőmérséklettel és levegőárammal.

#### Mod. SP-1830

**Hideg levegő nyomógombja:** A hideg levegő nyomógombjával e, a levegő hőmérséklete csökkenthető, függetlenül a kapcsoló helyzetétől, a készülék működése közben lehetővé válik a gyors lehűlés a megnyomása után.

#### Kapcsoló I/O – Levegőáram szabályzó

Ezzel a kapcsolóval hozható működésbe és kapcsolható le a készülék továbbá kiválasztható az Önnek legmegfelelőbb levegőáram.

0 = Kikapcsolás

1 = Gyenge levegőáram

2 = Erős Levegőáram

#### Hőmérsékletszabályzó

A hőmérsékletszabályzóval kiválasztható a teljesítmény következőképpen a működési hőmérséklet is.

1 = Alacsony hőmérséklet

2 = Közepes hőmérséklet

3 = Magas hőmérséklet

#### Mod. SP-1235

##### Kapcsoló I/O

Ezzel a kapcsolóval hozhatja működésbe és kapcsolhatja le a készüléket továbbá szabályozhatja a levegőáramot és a hőmérsékletet.

0 = Kikapcsolás

1 = Közepes hőmérséklet, gyenge levegőáram

2 = Magas hőmérséklet, erős levegőáram.

**Feszültség kiválasztása:** Ez a modell egyaránt használható 120V~ vagy 230V~feszültséggel. A készülék használata előtt, győződjön meg arról, hogy a kiválasztott feszültség megegyezik-e az önk háztartásában levő hálózati feszültséggel, mert ellenkező esetben a készülék jövátéhetetlen károkat szenvedhet.

### 5. TISZTÍTÁS

- Mielőtt hozzákezdene a készülék tisztításához, húzza ki a csatlakozóját az elektromos hálózatról.
- SEMMILYEN ESETBEN SE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET TOVÁBBÁ AZ IS ELKERÜLENDŐ, HOGY A BELSEJÉBE NEDVESSÉG JUSSON.
- Rendszeresen tisztítsa meg a levegőbemenet rácsát egy kefével a por és a rácsba akadt haj eltávolítása érdekében. Az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsa el a levegőbemenet rácsát majd vegye le. Ügyeljen rá, hogy minden alkatrész tökéletesen száraz legyen, mielőtt újra összeszerelné.
- Tisztítsa meg a készülék külső részét egy

enyhén nedves ronggyal majd szárítsa meg egy szárazzal.

- Vegye le a tartozékokat, a tisztításukhoz.

## 6. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



## 1. POPIS VÝROBKU

1. Vypínač I / 0 - volič
2. Volič teploty (**Mod. SP-1830**)
3. Tlačítko pro studený vzduch (**Mod. SP-1830**)
4. Mřížka přívodu vzduchu (**Mod. SP-1830**)
5. Filtr přívodu vzduchu (**Mod. SP-1830**)
6. Násada koncentrující proudění vzduchu
7. Difuzor (**Mod. SP-1830**)
8. Slučka na zavěšení
9. Volič napětí (**Mod. SP-1235**)

**Odstranění rušení:** Tento přístroj byl vyroben v souladu se Směrnicí o odstranění rušení.

**Elektromagnetická kompatibilita:** Tento přístroj byl vyroben v souladu se Směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě.

Deklarovaná hladina akustického výkonu vyzařovaného spotřebičem a šířeného vzduchem je SP-1235 78 dB (A), SP-1830 81 dB (A).

## 2. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- Přečtěte si celý návod na použití a uschovejte jej pro použití později, tak se vyvarujete škodám a nebezpečí, které by mohli vzniknout při nesprávném použití přístroje. Jestli dáte přístroj jiné osobě, taktéž nezapomeňte přiložit tento návod.
- Před použitím přístroje se přesvědčte, jestli se napětí v síti rovná napětí, uvedenému na přístroji.
- Po vybalení přístroje se přesvědčte, jestli není poškozený.
- Balící materiál, jako plastové tašky, je třeba uschovávat mimo dosahu dětí.
- Nepoužívejte tento přístroj s vlhkými rukama.
- Nepoužívejte přístroj v koupelně, ani ve sprše, ani v prostorách s vlhkým ovzduším, taktéž přístroj nepoužívejte v blízkosti



- tekutin, anebo nad nimi (například nad umývadlem, anebo nad vanou naplněnými vodou).
- Neponoíte přístroj ani kabel do vody, zabraňte postříkání přístroje vodou.
- I když je sušič na vlasy vypnutý, může představovat určité nebezpečí, proto je třeba bezprostředně po použití vytáhnout kabel ze sítě.
- Nezakrývejte přívod ani výstup vzduchu po dobu provozu přístroje
- Přesvědčte se, jestli je vypínač v poloze Vypnuto "0" před tím, než vytáhnete kabel ze zásuvky a před zapojením kabelu do zásuvky.
- Přístroj vytáhněte ze zásuvky:
  - jestli nefunguje správně
  - před čistěním
  - po použití.
- Kabel nevytahujte ze zásuvky trhnutím.
- Neobviňte kabel kolem přístroje.
- Přístroj nezapínejte, jestli:
  - je přívodný kabel poškozen
  - je přístroj poškozen
  - přístroj upadl
- V případě nehody a/nebo nesprávného fungování přístroje tento vypněte a nepokoušejte se jej opravit.
- Neobviňte kabel kolem přístroje.
- Aby ste zabránili poškození vlasů, nepřibližujte přístroj příliš blízko k vlasům.
- Nedovolte aby přístroj používali děti nebo postihnuté osoby bez dohledu.
- Po dobu provozu přístroje nepoužívejte produkty ve formě spraje (aerosolu).
- Uživatel nesmí vyměňovat kabel. V případě, že je přívodný kabel poškozen, může být nahrazen výlučně v servise, autorizovaném výrobcem.
- Světelná kontrolka jako např. DEL anebo infračervené světlo nepřesahuje třídu 1 normy pro laser IEC 825-1.
- Tento přístroj slouží pro použití v domácnosti a nesmí být používán na jiné účely, než uvedené v tomto návodě.
- Tento přístroj je určený na sušení vlasů. Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou z nesprávného používání přístroje, anebo při jiném používání přístroje, než je uvedené v tomto návodě. Taktéž neodpovídá za škody

způsobené opravou neodborným personálem. V tomto případěch zaniká záruka.

- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.

### 3. BEZPEČNOST

Sušič na vlasy je vybaven ochranou proti přetížení, která přístroj vypne v případě přehřátí (např. jestli je zablokovaný přívod anebo výstup vzduchu). Jestli se sušič vypne po dobu provozu, uveďte vypínač do polohy "0" a počkejte přibližně 5 minut. Odstraňte příčinu blokování přívodu anebo výstupu vzduchu a přístroj opět zapněte.

### 4. POUŽÍVÁNÍ SUŠIČE NA VLASY

- Po umytí vlasy vysušte ručníkem a učešte.
- Nepoužívejte sprej (aerosol) ani hořlavé chemické produkty na úpravu vlasů.
- Zapněte přístroj a uveďte vypínač do polohy teploty a proudu vzduchu, které si přejete.

#### Mod. SP-1830

**Tlačítko pro studený vzduch:** S tlačítkem pro studený vzduch d je možné snížit teplotu vzduchu nezávisle od polohy vypínače, po dobu provozu přístroje, co umožňuje rychlé ochlazení přístroje po použití.

#### Vypínač Zapnuté I/O Vypnuté a volič proudu vzduchu

Tímto voličem můžete přístroj zapnout a

vypnout a též zvolit proud vzduchu, který si přejete.

0 = Vypnutí

1 = Slabý proud vzduchu

2 = Silný proud vzduchu

#### Volič teploty

Voličem teploty si můžete zvolit výkon a tím i pracovní teplotu.

1 = Nízká teplota

2 = Střední teplota

3 = Vysoká teplota

#### Mod. SP-1235

##### Vypínač I/O

Tímto vypínačem se přístroj zapíná a vypíná a volí se množství vzduchu a teplota.

0 = Vypnutí

1 = Středná teplota, slabý proud vzduchu

2 = Vysoká teplota, silný proud vzduchu.

Volba napětí: Tento model se může používat tak se 120V~ jako s 230V~. Před zapnutím přístroje se přesvědčte, jestli je zvolené napětí stejné, jako napětí v síti, v opačném případě by mohlo dojít k trvalému poškození přístroje.

### 5. ČISTĚNÍ

- Před čištením přístroj odpojte ze sítě.
- Nikdy přístroj neponořte do vody, ani nedovolte, aby do přístroje vnikla voda/vlhkost.
- Pravidelně čistěte mřížku přívodu vzduchu kartáčkem, kterým odstraňte prach a vlasy, které se zachytí v mřížce.
- Přístroj zvenku očistěte mírně navlhčeným hadříkem a vysušte jej suchým hadříkem. Otočte mřížku přívodu vzduchu proti směru hodinových ručiček, aby ste ji mohli uvolnit a odmontovat. Všechny součásti musí být před namontováním na sušič úplně suché
- Přístroj zvenku očistěte mírně navlhčeným hadříkem a vysušte jej suchým hadříkem.
- Odmontujte příslušenstvo, aby ste jej mohli vyčistit.

## 6. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu,

zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu.

Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## 1. POPIS VÝROBKU

1. Vypínač I / 0 - volič
2. Volič teploty (**Mod. SP-1830**)
3. Tlačidlo pre studený vzduch (**Mod. SP-1830**)
4. Mriežka prívodu vzduchu (**Mod. SP-1830**)
5. Filter prívodu vzduchu (**Mod. SP-1830**)
6. Násada koncentrujúca prúdenie vzduchu
7. Difúzor (**Mod. SP-1830**)
8. Slučka na zavesenie
9. Volič napätia (**Mod. SP-1235**)

**Odstránenie rušení:** tento prístroj bol vyrobený v súlade so Smernicami o odstránení rušenia.

**Elektromagnetická kompatibilita:** Tento prístroj bol vyrobený v súlade so Smernicami o elektromagnetickej kompatibilitate.

## 2. DOLEŽITÉ UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- Prečítajte si celý návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie, takto sa vyvarujete škodám a nebezpečenstvu, ktoré by mohli vzniknúť pri nesprávnom použití prístroja. Ak prístroj dáte inej osobe, taktiež nezabudnite priložiť tento návod.
- Pred použitím prístroja sa presvedčte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu, uvedenému na prístroji.
- Po vybalení prístroja sa presvedčte, či nie je poškodený.
- Baliaci materiál, ako plastové tašky, je potrebné uschovávať mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte tento prístroj s vlhkými rukami
- Nepoužívajte prístroj v kúpeľni, ani v sprche, ani v priestoroch s vlhkým ovzduším, taktiež prístroj nepoužívajte v blízkosti tekutín, alebo nad nimi (napríklad nad umývadlom, alebo nad vaňou naplnenými vodou).



- Neponárajte prístroj, ani kábel do vody, zabráňte postriekaniu prístroja vodou.
- I keď je sušič na vlasy vypnutý, môže predstavovať určité nebezpečenstvo, preto je potrebné bezprostredne po použití vytiahnuť kábel zo siete.
- Nezakrývajte prívod alebo výstup vzduchu počas prevádzky prístroja
- Presvedčte sa, či je vypínač v polohe vypnuté: "0" pred vytiahnutím kábla zo zásuvky a pred zapojením kábla do zásuvky.
- Prístroj vytiahnite zo zásuvky:
  - ak nefunguje správne
  - pred čistením
  - Po použití.
- Kábel zo zásuvky neťahajte.
- Neovíňajte kábel okolo prístroja.
- Prístroj nezapínajte, ak:
  - je prívodný kábel poškodený
  - je prístroj poškodený
  - prístroj spadol
- V prípade nehody a/alebo nesprávneho fungovania prístroja tento vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť.
- Neovíňajte kábel okolo prístroja.
- Aby ste zabránili poškodeniu vlasov, nepribližujte prístroj príliš blízko k vlasom.
- Nedovoľte aby prístroj používali deti alebo postihnuté osoby bez dohľadu.
- Počas prevádzky prístroja nepoužívajte produkty vo forme spreja (aerosolu).
- Užívateľ nesmie vymieňať kábel. V prípade, že je prívodný kábel poškodený, môže byť nahradený výlučne v servise, autorizovanom výrobcom.
- Svetelná kontrolka ako napr. DEL alebo infračervené svetlo nepresahuje triedu 1 normy pre laser IEC 825-1.
- Tento prístroj slúži pre použitie v domácnosti a nesmie byť používaný na iné účely, než uvedené v tomto návode.
- Tento prístroj je určený na sušenie vlasov. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú z nesprávneho používania prístroja, alebo pri inom používaní prístroja, než je uvedené v tomto návode. Taktiež nezodpovedá za škody spôsobené opravou neodborným personálom. V takýchto prípadoch zaniká záruka.

- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.

### 3. BEZPEČNOSŤ

Sušič na vlasy je vybavený ochranou proti preťaženiu, ktorá prístroj vypne v prípade prehriatia (napr. Ak je zablokovaný prívod alebo výstup vzduchu). Ak sa sušič vypne počas prevádzky, uveďte vypínač do polohy "0" a počkajte približne 5 minút. Odstráňte príčinu blokovania prívodu alebo výstupu vzduchu a prístroj opäť zapnite.

### 4. POUŽÍVANIE SUŠIČA NA VLASY

- Po umytí vlasy vysušte ručníkom a učešte.
- Nepoužívajte sprej (aerosol) ani horľavé chemické produkty na úpravu vlasov.
- Zapnite prístroj a uveďte vypínač do polohy želanej teploty a prúdu vzduchu.

#### Mod. SP-1830

**Tlačidlo pre studený vzduch:** S tlačidlom pre studený vzduch d je možné znížiť teplotu vzduchu nezávisle od polohy vypínača, počas prevádzky prístroja, čo umožňuje rýchle ochladenie prístroja po použití. T

#### Vypínač Zapnuté I/O Vypnuté a volič prúdu vzduchu

Týmto voličom môžete prístroj zapnúť a vypnúť a taktiež zvoliť prúd želaný prúd vzduchu.

0 = Vypnutie

1 = Slabý prúd vzduchu

2 = Silný prúd vzduchu

#### Volič teploty

Voličom teploty si môžete zvoliť výkon a tým aj pracovnú teplotu.

1 = Nízka teplota

2 = Stredná teplota

3 = Vysoká teplota

#### Mod. SP-1235

##### Vypínač I/O

Týmto vypínačom sa prístroj zapína a vypína a volí sa množstvo vzduchu a teplota.

0 = Vypnutie

1 = Stredná teplota, slabý prúd vzduchu

2 = Vysoká teplota, silný prúd vzduchu.

**Volba napätia:** Tento model sa môže používať rovnako so 120V~ alebo 230V~. Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či zvolené napätie je rovnaké, ako napätie v sieti, v opačnom prípade by mohlo dôjsť k trvalému poškodeniu prístroja.

### 5. ČISTENIE

- Pred čistením prístroj odpojte zo siete.
- Nikdy prístroj neponárajte do vody, ani nedovoľte, aby do prístroja vnikla voda/vlhkosť.
- Pravidelne čistite mriežku prívodu vzduchu kefkou, ktorou odstráňte prach a vlasy, ktoré sa zachytia v mriežke. Otočte mriežku prívodu vzduchu proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju mohli odmontovať. Všetky súčasti musia byť pred namontovaním na sušič úplne suché
- Prístroj zvonku očistite mierne navlhčenou handričkou a vysušte ho suchou handričkou.
- Odmontujte príslušenstvo, aby ste ho mohli vyčistiť.

## 6. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v

autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

## 1. OPIS PRODUKTU

1. Przełącznik I / 0 i ustawienie trybu pracy
2. Ustawienie temperatury  
(Model SP-1830)
3. Przycisk zimnego nadmuchu  
(Model SP-1830)
4. Kratka wlotu powietrza  
(Model SP-1830)
5. Filtr wlotu powietrza  
(Model SP-1830)
6. Nasadka koncentrująca
7. Dyfuzor (Model SP-1830)
8. Uchwyt do zawieszania
9. Przełącznik napięcia sieciowego  
(Model SP-1235)

**Tłumienie zakłóceń:** Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy w sprawie tłumienia zakłóceń.

**Kompatybilność elektromagnetyczna:**

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej.

## 2. WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę przeczytać w całości i zachować niniejszą instrukcję do dalszego użytkowania. Zapoznanie się z jej zawartością pozwoli uniknąć potencjalnych awarii lub zagrożeń wynikających z nieprawidłowego stosowania. Przekazując suszarkę innej osobie należy upewnić się, że dołączono do niej instrukcję obsługi.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia sprawdzić, czy istniejące napięcie zasilania odpowiada wartości podanej w danych technicznych.
- Po rozpakowaniu upewnić się, że suszarka znajduje się w nienagannym stanie.
- Materiały stanowiące opakowanie, takie jak torby foliowe, należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Suszarka przeznaczona jest do użytku domowego i nie należy jej stosować

w żadnym innym celu niż wskazany w instrukcji obsługi.

- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do suszenia włosów ludzkich. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi lub dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione. We wszystkich powyższych przypadkach gwarancja traci ważność.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania, suszarkę należy natychmiast wyłączyć. W żadnym wypadku nie podejmować się samodzielnej naprawy.
- W czasie użytkowania urządzenia nie dotykać go wilgotnymi rękami.
- Suszarki nie powinno się używać w łazienkach, kabinach prysznicowych lub innych wilgotnych pomieszczeniach, ani też w pobliżu lub bezpośrednio ponad urządzeniami łazienkowymi (np. wypełnionymi wodą umywalkami czy wannami).
- W ŻADNYM WYPADKU NIE ZANURZAĆ SUSZARKI W WODZIE, A TAKŻE CHRONIĆ JĄ PRZED ZAMOCNIENIEM W WYNIKU SPRYSKANIA WODĄ.
- Nie używana, ale podłączona do prądu suszarka także może stanowić potencjalne zagrożenie. Dlatego też natychmiast po zakończeniu jej użytkowania należy wyciągnąć wtyczkę z gniazodka sieciowego.
- Należy bezwzględnie wyjąć wtyczkę z gniazodka:
  - w przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania urządzenia
  - przed przystąpieniem do czyszczenia
  - po zakończeniu użytkowania.
- W żadnym wypadku nie wyjmować wtyczki z gniazda sieciowego ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed podłączeniem i rozłączeniem przewodu zasilającego upewnić się, że przełącznik został ustawiony w pozycji "0".



- Suszarki nie należy używać w razie:
  - uszkodzenia przewodu zasilającego
  - stwierdzenia jakiegokolwiek defektu
  - gdyby wcześniej upadła
- Nie przykrywać wlotu ani wylotu powietrza w czasie działania urządzenia.
- Nie obwijać przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Użytkownik nie powinien samodzielnie przeprowadzać wymiany przewodu zasilającego. W razie jego uszkodzenia lub zaistnienia konieczności wymiany, należy zwrócić się do autoryzowanego przez producenta Serwisu Technicznego.
- Zabrania się używania suszarki przez dzieci lub pozostawione bez opieki osoby niepełnosprawne.
- W czasie użytkowania urządzenia nie należy stosować środków w aerozolu.
- Nadmierne zbliżanie suszarki do włosów jest niewskazane.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.

### 3. WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA

Suszarka została wyposażona w zabezpieczenie termiczne, które powoduje jej automatyczne wyłączenie w przypadku nadmiernego przegrzania (np. przy zasłoniętych kratkach wlotu lub wylotu powietrza). W razie samoczynnego wyłączenia się urządzenia w trakcie jego użytkowania należy ustawić przełącznik w pozycji "0" i odczekać około 5 minut. Po wyeliminowaniu przyczyny przegrzania i ostygnięciu suszarki, możemy ją ponownie uruchomić.

### 4. UŻYTKOWANIE SUSZARKI

- Umyte włosy wytrzeć ręcznikiem i uczesać.
- Nie stosować środków w aerozolu ani innych preparatów chemicznych służących do pielęgnacji włosów.
- Włączyć przewód zasilający do gniazdka sieciowego, a następnie ustawić przełącznik w pozycji odpowiadającej pożądanej temperaturze i prędkości nadmuchu.

#### Model SP-1830

Przycisk nadmuchu zimnego powietrza: Wciskając przycisk zimnego nadmuchu możemy w trakcie użytkowania suszarki szybko obniżyć temperaturę strumienia powietrza niezależnie od ustawionej pozycji przełącznika trybu pracy..

#### Przełącznik I/O – ustawienie prędkości nadmuchu.

Przełącznik służy do uruchomienia i zatrzymania urządzenia oraz ustawienia optymalnej prędkości nadmuchu.

0 = Suszarka wyłączona

1 = Łagodny nadmuch powietrza

2 = Silny nadmuch powietrza

#### Ustawienie temperatury

Regulator temperatury umożliwia wybór stopnia mocy odpowiadającego temperaturze strumienia powietrza.

1 = Niska temperatura

2 = Średnia temperatura

3 = Wysoka temperatura

#### Model SP-1235

##### Przełącznik I/O

Przełącznik służy do uruchomienia i zatrzymania urządzenia oraz ustawienia prędkości nadmuchu i temperatury.

0 = Suszarka wyłączona

1 = Średnia temperatura, łagodny nadmuch powietrza

2 = Wysoka temperatura, silny nadmuch powietrza.

**Ustawienie napięcia sieciowego:** W przypadku tego modelu istnieje możliwość



podłączenia urządzenia do sieci o napięciu 120V~ lub 230V~. Przed przystąpieniem do użytkowania suszarki należy upewnić się, że istniejące napięcie zasilania odpowiada ustawionej wartości. Niedopatrzenie powyższego zalecenia może prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia aparatu.

## 5. CZYSZCZENIE SUSZARKI

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- **W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE. NIEDOPUSZCZALNE JEST TAKŻE PRZEDOSTANIE SIĘ WILGOCI DO WNĘTRZA SUSZARKI.**
- Wskazane jest systematyczne czyszczenie kratki wlotu i wylotu powietrza za pomocą odpowiedniej szczoteczki ułatwiającej usunięcie nagromadzonego kurzu i zaczepionych włosów. Demontażu kratki wlotu powietrza dokonujemy obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przed ponownym założeniem wszystkie zdemontowane elementy muszą zostać idealnie osuszone.
- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia delikatnie przecieramy zwilżoną ściereczką, po czym wycieramy do sucha.
- Nasadki przed wyczyszczeniem należy wymontować.

## 6. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek

zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

## 1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. Прекъсвач I / 0 и ключ за избор на функции
2. Ключ за избор на температура (Mod. SP-1830)
3. Бутон за студен въздух (Mod. SP-1830)
4. Решетка на входа на въздушната струя (Mod. SP-1830)
5. Филтър на входа на въздушната струя (Mod. SP-1830)
6. Приставка за насочване на въздушната струя
7. Дифузор (Mod. SP-1830)
8. Халка за окачване
9. Ключ за избор на напрежение (Mod. SP-1235)

### Отстраняване на интерференциите:

Този апарат е проектиран в съответствие с Директивите за отстраняване на интерференциите.

**Електромагнитна съвместимост:** Този апарат е проектиран в съответствие с Директивите за електромагнитна съвместимост.

## 2. ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете целия наръчник и го съхранете за по-нататъшни справки – така ще избегнете повреди и рискове, произтичащи от неправилна употреба. Ако дадете апарата на друго лице, не забравяйте да включите и този наръчник.
- Преди да включите апарата, уверете се, че напрежението на електрическата мрежа във Вашия дом съответства на посочената на апарата.
- След като го разопаковате, уверете се, че апаратът е в добро състояние.
- Опаковъчният материал, като найлоновите пликове, трябва да се държат на недостъпни за децата места.
- Този апарат е за домашна употреба и не следва да бъде използван за цели, различни от описаните в този наръчник.
- Този апарат е проектиран за сушене на човешка коса. Производителят отклонява всякаква отговорност за щети в следствие на неправилна употреба или употреба, различна от описаната в този наръчник, както и за поправки от неспециализиран персонал. В тези случаи гаранцията се анулира.
- В случай на повреда и/или не добро функциониране, изключете го и не се опитвайте да го поправяте.
- Не използвайте апарата с мокри ръце.
- Не използвайте сешоара във ваната или под душа, нито във влажни помещения, нито в близост или върху течности (над мивка или вана, пълни с вода, например).
- НЕ ПОТАПАЙТЕ АПАРАТА, НИТО КАБЕЛА, ВЪВ ВОДА И НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДА СЕ ПРЪСКА С КАПКИ ВОДА.
- Опасност съществува дори когато сешоарът не работи, затова е необходимо да го изключвате от контакта веднага след употребата му.
- Изключете апарата от контакта:
  - ако не функционира добре;
  - преди почистването му;
  - след употреба.
- Не дърпайте за кабела, за да изключите.
- Не навивайте кабела около апарата.
- Преди да включите или изключите сешоара от контакта, уверете се, че сте поставили прекъсвача на позиция "0".
- Не включвайте сешоара, ако:
  - кабелът за захранването е повреден;
  - апаратът не е в перфектно състояние;
  - преди това е паднал.
- Не покривайте входа и изхода на въздушната струя, когато апаратът работи.
- Не навивайте кабела около апарата.
- Потребителят не следва да се опитва да сменя кабела. В случай че той е повреден или се налага подмяната му, обърнете се единствено към оторизиран от производителя технически сервиз.
- Не позволявайте апаратът да бъде употребяван от деца или инвалиди без надзор.
- Не използвайте продукти под формата на шпрей по време на работа на апарата.
- За да не увреждате косата си, не доближавайте прекалено сешоара.



- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

### 3. ЗАЩИТИ

Сешоарът е снабден със защита срещу претоварване, което позволява той да прекрати работа при прегряване (например, ако входа или изхода на въздушната струя се запушат). Ако сешоарът се изключи по време на работа, поставете прекъсвача в позиция "0" и изчакайте около 5 минути. Отстранете причината за запушването и го включете отново.

### 4. УПОТРЕБА НА СЕШОАРА

- След като измиете косата си, подсушете я с кърпа и я сретшете.
- Не използвайте продукти под формата на спрей или леснозапалими химически продукти за коса.
- Включете апарата и изберете позицията на прекъсвача според желаната температура и сила на въздушната струя.

#### Mod. SP-1830

**Бутон за студен въздух:** С бутона за студен въздух може по време на работа на апарата да се намали температурата на въздушната струя, независимо от положението на прекъсвача, което позволява бързо охлаждане след оформянето.

#### Преъсвач I/O и ключ за избор на силата на въздушната струя

С този прекъсвач апаратът може да се включва и изключва, а също и да се избере

нужната сила на въздушната струя.

- 0 = Изключване
- 1 = Слаба въздушна струя
- 2 = Силна въздушна струя

#### Ключ за избиране на температурата

С този ключ за избор на температура може да се избира мощността и, следователно, работната температура.

- 1 = Ниска температура
- 2 = Средна температура
- 3 = Висока температура

#### Mod. SP-1235

##### Преъсвач I/O

С този прекъсвач апаратът може да се включва и изключва и да се избере обемът на въздушната струя и температурата.

- 0 = Изключване
- 1 = Умерена температура, слаба въздушна струя.
- 2 = Висока температура, силна въздушна струя.

**Избор на волтажа:** Този модел може да бъде използван както при 120V~, така и при 230V~. Преди да използвате апарата, проверете дали избраният волтаж съответства на този на мрежата във Вашия дом, тъй като в противен случай апаратът може да получи непоправими повреди.

### 5. ПОЧИСТВАНЕ

- Преди да пристъпите към почистването на апарата, изключете го от контакта.
- **НЕ ПОТАПЯЙТЕ НИКОГА АПАРАТА ВЪВ ВОДА, НИТО ПОЗВОЛЯВАЙТЕ ДА ВЛЕЗЕ ВЛАГА ВЪТРЕ В НЕГО.**
- Почиствайте редовно с четка решетката на входа на въздушната струя, за да отстраните прахта и космите, които полепват по нея. Завъртете решетката в посока обратна на часовниковата стрелка, за да я демонтирате. Всички елементи трябва да бъдат напълно сухи преди отново да ги монтирате на сешоара.
- Почиствайте отвън апарата с леко навлажнена кърпа и след това подсушете със суха кърпа.

- Демонтирайте приставките, за да ги почистите.

## 6. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните

центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява редица негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

## 1. ОПИСАНИЕ

1. Переключатель I / O - селектор
2. Переключатель температуры  
(Модель SP-1830)
3. Кнопка холодного воздуха  
(Модель SP-1830)
4. Решетка входящего воздуха  
(Модель SP-1830)
5. Фильтр входящего воздуха  
(Модель SP-1830)
6. Сопло
7. Диффузор (Модель SP-1830)
8. Кольцо для подвешивания фена
9. Переключатель напряжения  
(Модель SP-1235)

**Отсутствие радиопомех:** Этот прибор изготовлен в соответствии с Директивами по не допущению возникновения радиопомех.

**Электромагнитная совместимость:** Этот прибор изготовлен в соответствии с Директивами по электромагнитной совместимости.

## 2. ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите полностью настоящие руководство и сохранить его для последующих консультаций.
- Прежде чем использовать фен, убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует, указанному на приборе.
- После распаковки убедиться, что прибор находится в хорошем состоянии.
- Упаковочный материал, такой как пластиковые кульки, должны храниться в местах недоступных для детей.
- Не пользоваться аппаратом имея влажные руки.
- Не использовать фен в ванной или душе, ни во влажных помещениях, ни вблизи или над жидкостями (например, ни над умывальниками или ванными, наполненными водой).
- Не погружайте фен и его шнур в воду, не допускайте увлажнения аппарата каплями воды.



- Даже когда аппарат не используется, он может быть источником опасности, поэтому необходимо отключить его от сети сразу после использования.
- Не закрывать места входа и выхода воздуха во время работы прибора.
- Убедитесь, что выключатель установлен в положение «0» раньше чем включить или выключить фен.
- Выключите фен из сети:
  - если прибор работает не нормально;
  - прежде чем приступить к его чистке;
  - после использования.
- Не выключайте фен из сети, дергая за его шнур.
- Не заматывайте шнур вокруг фена.
- Не включайте фен если:
  - если его шнур имеет поврежден;
  - прибор не находится в хорошем состоянии;
  - после падения фена.
- В случае аварии или плохой работы прибора, выключить фен и не пытаться самостоятельно его отремонтировать.
- Чтобы не допустить, что волосы повредят фен, не приближайте чрезмерно его к волосам.
- Не допускайте пользование феном детьми и инвалидов без присмотра.
- Не пользуйтесь спиритми во время пользования аппаратом.
- Пользователь не должен самостоятельно производить замену электрического шнура. В случае если он поврежден, необходимо обратиться в соответствующую организацию, оговоренную Фабрикантом.
- Светящиеся индикаторы, не превышают норм для лазерных приборов IEC 824 -1, установленных для приборов первого класса.
- Этот прибор служит для домашнего пользования и не должен использоваться для других целей, кроме описанных.
- Этот аппарат предназначен для сушки волос человека. Производитель не несет ответственности из-за неисправностей, возникших по причине неправильного или использования не по назначению, а так же если прибор ремонтировался не профессионально. В этих случаях заводская гарантия аннулируется.

- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.

### 3. БЕЗОПАСНОСТЬ

Фен не имеет защиты на случай его перегрева (на пример, если пути выхода и входа воздуха оказались закрытыми). Если фен отключиться в процессе его использования, установите выключатель в положение «0» и подождите примерно 5 минут. Ликвидируйте причину блокировки и вновь включите его.

### 4. ПОЛЬЗОВАНИЕ ФЕНОМ

- После мойки волос, вытрите их с полотенцем и расчешите.
- Не пользуйтесь огнеопасными продуктами и типа спрайт , предназначенных для ухода за волосами.
- Включите фен и выберите позицию переключателя температуры и необходимую насадку для выхода воздуха.

#### Модель SP-1830

**Кнопка холодного воздуха:** Этой кнопкой, можно снижать температуру воздуха независимо от положения переключателя, таким образом, в процессе пользования можно быстро остудить воздух, вне зависимости в каком положении находится переключатель.

Эта кнопка имеет две позиции:

#### Выключатель I/O - Переключатель потока силы воздуха

С помощью этого переключателя можно включать и выключать прибор и выбирать силу потока воздуха и его температуру.

- 0 = Отключено
- 1 = Поток воздуха слабый
- 2 = Поток воздуха сильный

#### Переключатель температуры

Этим переключателем можно выбирать мощность, а значит и температуру работы.

- 1 = Низкая температура
- 2 = Средняя температура
- 3 = Высокая температура

#### Модель SP-1235

##### Выключатель I/O

С помощью этого переключателя можно включать прибор и выбирать количество воздуха и его температуру.

- 0 = Отключено
- 1 = Средняя температура, положение фена приближенное;
- 2 = Высокая температура, положение фена отдаленное.

**Выбор напряжени.** Эта модель может использоваться как для 120 вольт, так и для 230 вольт. Раньше чем использовать фен, убедитесь, что выбранное напряжение соответствует напряжению сети, в противном случае аппарат может быть поврежден без возможности его ремонта.

### 5. ЧИСТКА

- Прежде чем приступить к чистке, отключите фен от сети.
- Никогда не погружайте аппарат в воду, не допускайте попадания влаги во внутрь фена.
- Регулярно очищайте решетку входа воздуха с помощью щеточки для удаления пыли и волос, которые могут застрять в решетке.
- Чистите наружные поверхности фена слегка влажной ветошью и высушите его сухой тканью.
- Снимите насадки, чтобы их почистить.

## 6. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного

сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1. القفل و المخير
2. مخير الحرارة
3. قفل الهواء البارد
4. شبكة دخول الهواء
5. مصفات دخول الهواء
6. المركزي
7. النشار
8. حلقة التعليق
9. مخير التوتر

: هذا الجهاز نصف من الفطريات حسب مقاييس البيسترة  
: الجهاز مطابق لمقاييس المقاومة المغناطيسية

- اقرء الدليل كاملا واحتفض به لمراجعتة لإجتنااب الإستعمال السيء
- إذا اعطية هذا الجهاز لشخص اخر تحقق من انك اعطيتة الدليل
- قبل إستعمال الجهاز تاكد من تيار الكهرباء انه ملازم حسب المييين في البطاقة التقنيّة
- بعد نزع التغليف تاكد من صحة الجهاز
- لا تضع مواد التغليف في متناول الاطفال مثل كيس البلاستيك
- هذا الجهاز للإستعمال المنزلي ولا يجب إستعماله لاغراض اخرى
- هذل الجهاز صنع من اجل تجفيف الشعر البشري المنتج غير مسؤول عن إستعمال غير لانق والاضرار الناجمة من هذا او التصليحات خارج المصالح المختصة الضمان يلغى في هذه الحالات
- في حالة عطب او سوء العمل اطفئه ولا تحاول تصليحه
- لا تستعمل الجهاز والايدي مبللة
- لا تستعمل الجهاز في الحمام او الدوشة او محيط مبلل ولا قرب او فوق السوائل داخل المسبح او المغسل مثلا
- من اجل الامان ننصح بوضع المركب الكهربائي في الحمام
- لا تغطس الجهاز في الماء ولا الخيط واجتنب تبلله او سقوط الماء عليه حتى ولو كان الجهاز متوقف ينصح فصله عن الكهرباء بعد الإستعمال
- إنزع الجهاز من الدبوس
- في حالة عطبه
- قبل تنضيفه
- بعد الإستعمال
- لا تفصله بالجر من الخيط
- قبل الفصل ضع القفل في موضع الصفر
- لا تشعل الجفاف إذا
- كان الخيط الكهربائي معطوب إذا سقط الجهاز
- لاتغطي مدخل ومخرج الهواء اثناء الإستعمال
- لا تدر الخيط حول الجهاز
- المستعمل لا يستطيع تغيير الخيط في حالة عطبه يجب التوجه إلى المصالح التقنيّة المختصة
- لا يسمح بإستعمال الجهاز من طرف الاطفال او الاشخاص المعاقة بدون مراقبتهم
- لا تستعمل ادوات الفرش اثناء إستعمال الجهاز
- لتجنب تضرر الشعر لا تقرب الجهاز كثيرا إليه



- هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الأشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المةدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحظ او شخص اخر للمعاينة اثناء إستعمال الجهاز
- يجب مراقبة الاطفال للتأكد من ان لا يلعبوا بالجهاز
- لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب

### 3 لا ن

الجهاز يحتوي على نضام ضد التوتير الزائد يجعل الجهاز يتوقف عن العمل حين الزيادة في التوتير ومثلا في حالة توقف دخول وخروج الهواء إذا توقف الجهاز اثناء التشغيل ضعه في موقع الصفر وانتظر حوالي خمسة دقائق اقصى سبب التوقف ثم اشغله من جديد

### 4 - ج -

- بعد غسل الشعر جففه بالمنشفة وامشطه
- لا تستعمل مواد كيميائية شائعة للمحافظة على الشعر
- اصل الجهاز واختار الحرارة والهواء المناسبين

### Mod. SP-1830

ث 4 - : بواسطة زر الهواء البارد تستطيع تخفيض درجة الهواء اثناء العمل ويبرد الجهاز تلقائيا بعد التشغيل

### 0 1 خ ق - هـ

بواسطته تشعل وتوقف الجهاز وكذلك يختار قيمة الهواء المرجوة

- التوقيف =0  
قيمة الهواء خفيفة =1  
قيمة الهواء قوية =2

### خ - ة

بواسطة المخير تستطيع إختيار قوة الحرارة المناسبة

- =1 حرارة خفيفة  
=2 حرارة متوسطة  
=3 حرارة عالية

### Mod. SP-1235

### I/O -

بواسطته تشعل وتوقف الجهاز وتختار قيمة الهواء والحرارة

- =0 التوقيف  
=1 حرارة متوسطة قيمة الهواء قليلة  
=2 حرارة عالية قيمة الهواء قوية

### خ ق ة -

هذا النوع يمكن إستعماله 120V- 230V قبل إستعمال الجهاز تأكد من ان التيار المختار ينطبق مع التيار المنزلي في حالة العكس يمكن ان ياتر على الجهاز سلبيا

## 5 ض

- قبل البدء في عملية التنضيف افصل الجهاز عن الكهرباء
- لا تغطس الجهاز في الماء ولا تسمح بدخوله إليه
- نضف بصفة متتابعة شبكة دخول الهواء ادر الشبكة
- عكس عقارب الساعة لفصلها يجب تنشيف وتجفيف عناصر الجهاز قبل تركيبها من جديد
- نضف الجهاز من الخارج بواسطة منديل مبلل ثم نشفه بمنديل جاف لتتنضيف مكونات الجهاز افصلها من اماكنها



## 6 معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية والإلكترونية

عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة اوالموزعين الذين يوفر هذه العملية رمي النفايات على حدة يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة و التسير العقلاني للطاقة ومصادرها

لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز